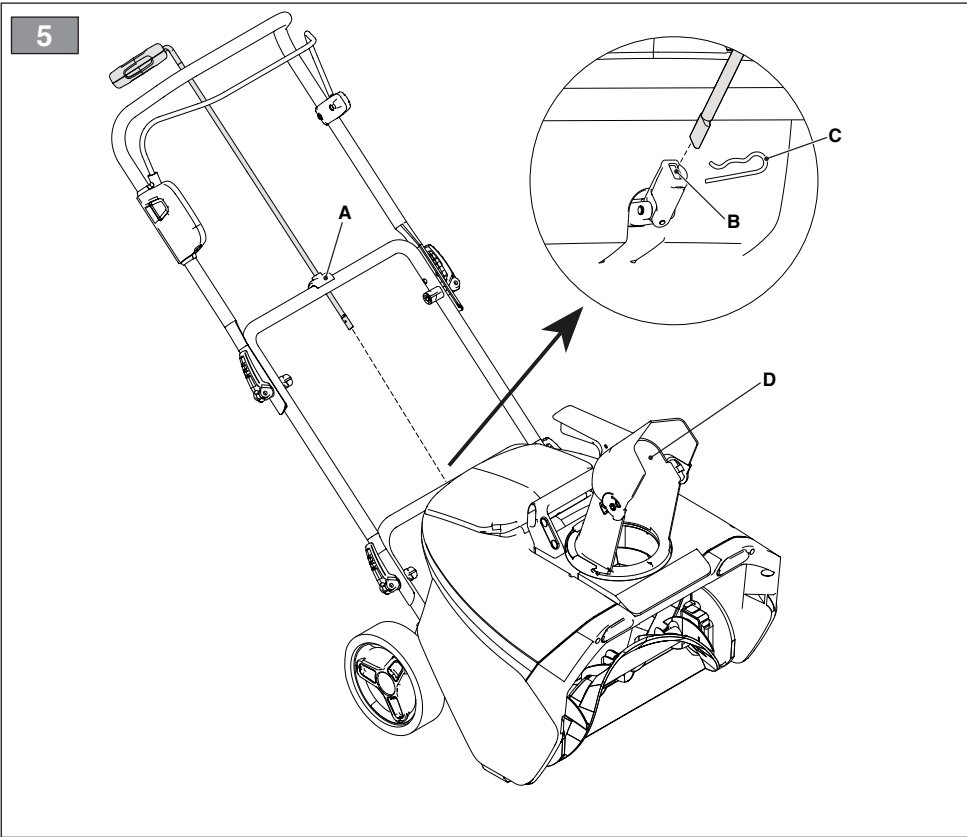
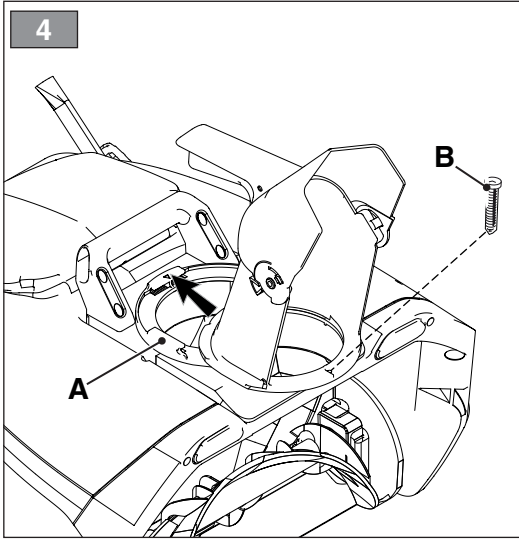
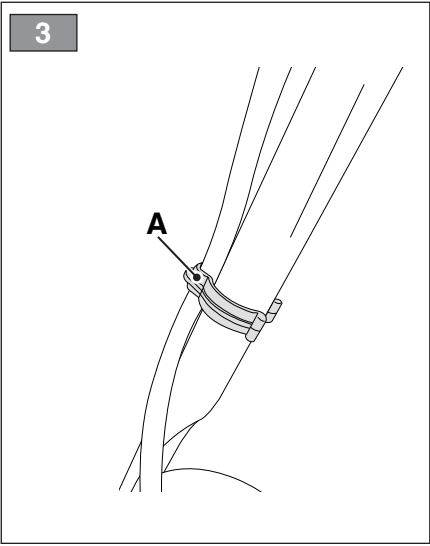


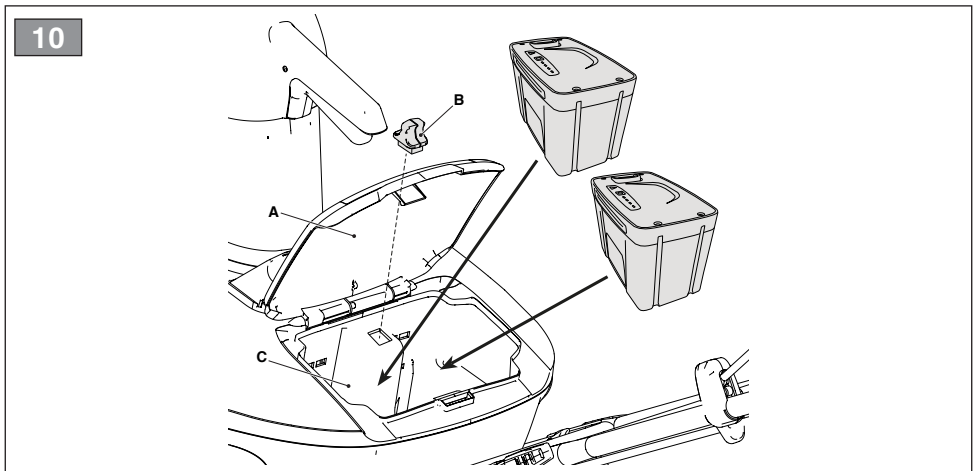
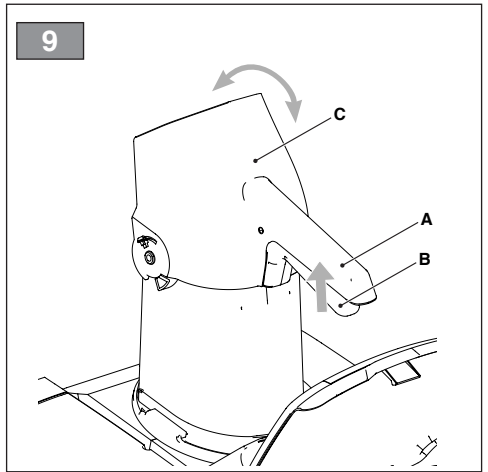
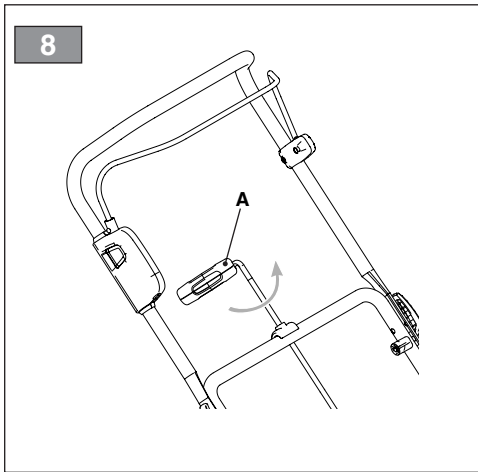
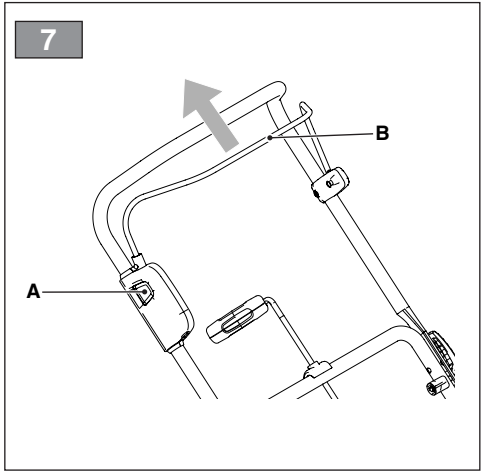
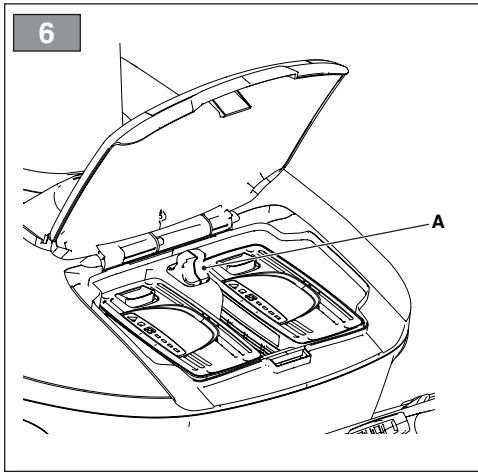
- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Snesyngje betjent af gående personer - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitarieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellin ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwuimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøsyngje - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de zăpadă cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrädd snöslunga - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

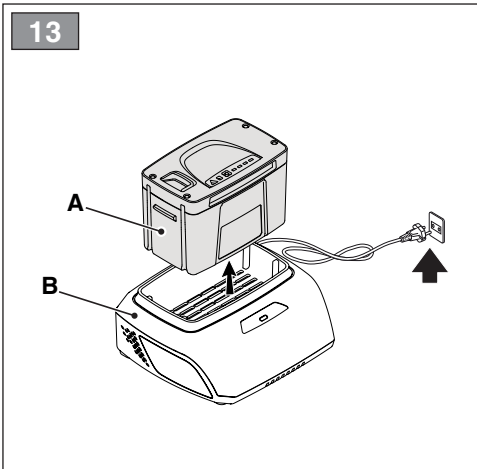
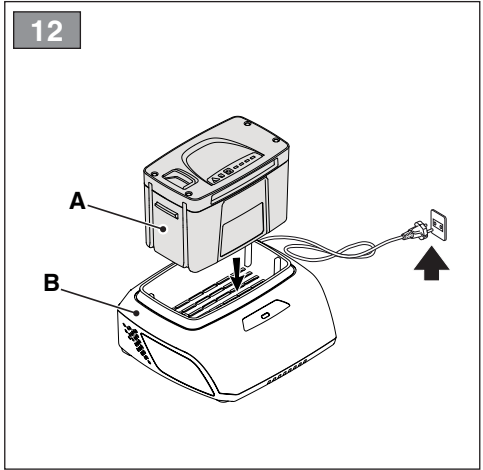
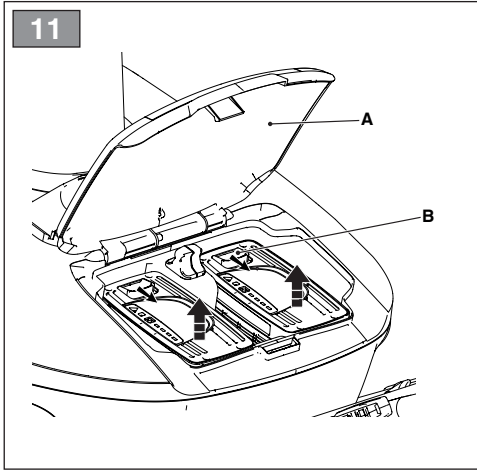


ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>









**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE.....	1
2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA.....	2
3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ODŚNIEŻARKI.....	5
4. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ.....	7
4.1 Opis maszyny i przeznaczenie.....	7
4.2 Oznakowanie bezpieczeństwa.....	8
4.3 Etykieta znamionowa produktu.....	8
4.4 Podstawowe części.....	9
5. MONTAŻ.....	9
5.1 Elementy montażowe.....	9
5.2 Montaż uchwyty.....	9
5.3 Montaż tunelu wyrzutowego.....	9
5.4 Montaż drążka obrotowego tunelu wyrzutowego.....	9
6. ELEMENTY STEROWANIA.....	10
6.1 Klucz zapłonu.....	10
6.2 Dźwignia startu.....	10
6.3 Przycisk odblokowania.....	10
6.4 Dźwignia do regulacji położenia tunelu wyrzutowego.....	10
6.5 Regulacja położenia deflektora.....	10
6.6 kontrolki LED.....	10
7. UŻYTKOWANIE MASZYNY.....	10
7.1 Czynności wstępne.....	10
7.2 Kontrole bezpieczeństwa.....	10
7.3 Uruchomienie.....	10
7.4 Praca.....	11
7.5 Zatrzymanie.....	11
7.6 Wskazówki dotyczące użytkowania.....	11
7.7 Po zakończeniu użytkowania.....	11
8. KONSERWACJA ZWYCZAJNA.....	11
8.1 Informacje ogólne.....	11
8.2 Akumulator.....	12
8.3 Czyszczenie maszyny.....	12
8.4 Nakrętki i śruby mocujące.....	12
9. MAGAZYNOWANIE.....	12
9.1 Przechowywanie maszyny.....	12
9.2 Magazynowanie akumulatora.....	13
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT.....	13
11. SERWIS I NAPRAWA.....	13
12. ZAKRES GWARANCJI.....	13
13. TABELA CZYNNOSCI KONSERWACYJNYCH.....	14
14. IDENTYFIKACJA USTEREK.....	14
15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE.....	15
15.1 Akumulatory.....	15
15.2 Ładowarka akumulatora.....	15

**1. INFORMACJE OGÓLNE****1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

**⚠ ZAGROŻENIE**

Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może doprowadzić do sytuacji zbliżającego się ryzyka, która, o ile nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne lub trwałe urazy.

**⚠ PRZESTROGA**

Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może doprowadzić do sytuacji potencjalnego ryzyka, która, o ile nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne uszkodzenia na zdrowiu.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może doprowadzić do sytuacji potencjalnego ryzyka, która, o ile nie zostanie uniknięta, może spowodować drobne uszkodzenia maszyny.

**⚠ INFORMACJA**

Stanowi instrukcję, która odnosi się do postępowania niezbędnego do radzenia sobie z praktykami niezwiązanymi z obrażeniami fizycznymi.

**⚠ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Stanowi instrukcję, która odnosi się do szczególnych procedur, które należy stosować w przypadku wystąpienia sytuacji zagrażających zdrowiu ludzkiemu lub bezpieczeństwu maszyny.

**UWAGA**

Stanowi dodatkową informację do poprzednich instrukcji dotyczących komunikatów bezpieczeństwa.



Paragrapy oznaczone kwadracikiem z krawędzią z szarych kropek wskazują na opcjonalne funkcje nie występujące we wszystkich modelach opisanych w niniejszej instrukcji. Sprawdzić, czy dana opcja obecna jest w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

## 1.2 ODNOŚNIKI

### 1.2.1 Rysunki

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: „Patrz rys. 2.C” lub po prostu „(Rys. 2.C)”. Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

### 1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu "2.1 Instruktaż" to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i odpowiednim numerem. Przykład: „rozdz. 2” lub „par. 2.1”

## 2. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA

#### OSTRZEŻENIE

**Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, rysunkami i specyfikacjami dostarczonymi wraz z maszyną. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożary i/lub ciężkie obrażenia.**

**Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłej konsultacji.**

Użyty w ostrzeżeniach termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do Państwa maszyny zasilanej z sieci elektrycznej (przewodowo) lub zasilanej akumulatorem (beprzewodowo).

#### 1) Bezpieczeństwo obszaru roboczego

- a) **Obszar pracy musi być zawsze czysty i dobrze oświetlony. Obszary**

*nieuporządkowane lub ciemne zwiększają ryzyko wypadków.*

- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego w atmosferach wybuchowych, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.**

- c) **Podczas używania narzędzia elektrycznego należy trzymać dzieci i osoby trzecie z dala od niego. Rozkojarzenie może spowodować utratę kontroli.**

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przewodu ładowarki akumulatora powinna być zgodna z gniazdem wtykowym. Nigdy nie zmieniać wtyczki. Nie używać adapterów w narzędziach elektrycznych posiadających uzziemienie. Oryginalne, dopasowane do gniazda wtyczki zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

- b) **Unikać kontaktu ciała z masą lub uzziemieniem powierzchni jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym zwiększa się, gdy ciało styka się z masą lub uzziemieniem.**

- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przenikająca do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

- d) **Nie używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nie używać przewodu do przemieszczania narzędzia, nie ciągnąć go i nie wyciągać z gniazodka. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

- e) **W przypadku stosowania narzędzia elektrycznego na zewnątrz, należy używać przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

- f) **Jeśli nie można uniknąć używania narzędzia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy użyć gniazda zabezpieczonego wtycznikiem różnicowym (RCD-Residual Current Device). Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

- g) **Wtyczka przewodu ładowarki akumulatora powinna być zgodna z gniazdem wtykowym. Nigdy nie zmieniać wtyczki. Nie używać adapterów do przewodu ładowarki akumulatora posiadającego uzziemienie. Oryginalne, dopasowane do gniazda wtyczki zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

- h) **Nigdy nie ciągnąć za przewód ładowarki akumulatora w celu wyjęcia wtyczki. Trzymać przewód ładowarki akumulatora z dala od**

źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników, ostrych przedmiotów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- i) Ładowarkę akumulatora można podłączać wyłącznie do gniazdek o napięciu i częstotliwości sieciowej podanej na tabliczce znamionowej.

## ZAGROŻENIE

Wilgoć i elektryczność nie są kompatybilne:

- Czynności związane z przewodami elektrycznymi i ich podłączanie muszą być wykonywane na sucho.
- Nigdy nie dopuszczać, by gniazdko elektryczne lub przewody miały styczność z wilgotnymi powierzchniami (kałużami lub mokrym terenem).
- W razie konieczności, stosować przewody zasilające z dodatkowymi wodoszczelnymi, homologowanymi gniazdkami dostępnymi w sprzedaży.
- Przygotowanie gniazdko wtykowego do ładowania, podłączonego do sieci elektrycznej budynku, musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i odpowiednio zabezpieczone wyłącznikiem różnicowym (RCD-Residual Current Device), z odpowiednim prądem zadziałania zgodnym z obowiązującymi przepisami prawa.
- Nieprawidłowe podłączenie może spowodować zwarcia, poważne obrażenia ciała, w tym śmierć.

### • Aby uniknąć przerw w dostawie prądu podczas ładowania, należy:

- sprawdzić, czy całkowita wydajność instalacji elektrycznej jest odpowiednia.
- podłączyć maszynę do gniazdko o dostatecznym natężeniu prądu.
- unikać jednoczesnego stosowania innych urządzeń elektrycznych o wysokim poborze prądu.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas używania narzędzia elektrycznego należy zachować ostrożność, kontrolować, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać narzędzia elektrycznego będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową, kaski ochronne lub słuchawki do ochrony słuchu, zmniejsza ryzyko powstawania obrażeń ciała.

- c) Unikać niezamierzonego uruchamiania. Przed podłączeniem wtyczki, chwyceniem lub przemieszczeniem narzędzia elektrycznego, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „OFF”. Przemieszczanie narzędzia elektrycznego z palcem umieszczonym na wyłączniku lub podłączenie go do gniazdko z wyłącznikiem w pozycji „ON” zwiększa ryzyko wypadków.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy usunąć wszelkie klucze i narzędzia regulacyjne. Klucz lub narzędzie, które zetknie się z obracającą się częścią maszyny, może spowodować obrażenia ciała.
- e) Nie wychylać się. Należy zawsze utrzymywać odpowiednie podparcie i równowagę. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Ubiierać się w odpowiedni sposób. Nie nosić szerokich ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy i ubrania z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) Jeśli występują urządzenia, które należy podłączyć do instalacji odpylających i zbierających, należy upewnić się, że zostały one odpowiednio podłączone i są właściwie użytkowane. Stosowanie tych urządzeń może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.
- h) Nie pozwolić, aby doświadczenie zdobyte podczas użytkowania maszyny pozwoliło stać się zobojętniałym i zignorować zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzia elektrycznego. Niedbałość może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.
- ### 4) Użytkowanie i zabezpieczenie narzędzia elektrycznego
- a) Nie przeciągać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego odpowiedniego do wykonywanej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę w sposób lepszy i bezpieczniejszy, z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) Nie używać narzędzia elektrycznego, jeśli wyłącznik nie może go uruchomić lub zatrzymać. Narzędzie elektryczne, którego nie można uruchomić za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- c) Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzi elektrycznych, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest wyciągany, z narzędzia elektrycznego. Te zapobiegawcze środki ochronne zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla

dzieci i nie pozwalać na obsługę maszyny osobom, które nie są zaznajomione z narzędziem i niniejszą instrukcją. *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.*

- e) Zapewnić konserwację narzędzi elektrycznych i akcesoriów. Sprawdzić, czy ruchome części są wyrównane i swobodnie się poruszają, czy części nie są uszkodzone oraz wszelkie inne warunki, które mogą wpłynąć na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, należy naprawić narzędzie elektryczne przed jego użyciem. *Wiele wypadków spowodowanych jest niewystarczającą konserwacją.*
  - f) Części tnące muszą być ostre i czyste. Odpowiednia konserwacja części tnących, z dobrze naostrzonymi ostrzami, sprawia, że rzadziej się zacinają i łatwiej je kontrolować.
  - g) Używać narzędzia elektrycznego i jego akcesoriów zgodnie z dostarczonymi instrukcjami, mając na uwadze warunki robocze i rodzaj wykonywanych prac. Stosowanie narzędzia elektrycznego do wykonywania czynności innych niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) Utrzymywać rękojeści i powierzchnie chwytne suche, czyste i pozbawione oleju i smaru. *Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczne przemieszczanie i kontrolowanie narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*
  - i) Nie używać maszyny, jeśli przełącznik kluczykowy nie może jej normalnie uruchamiać i zatrzymywać. *Maszyny, której nie można włączyć za pomocą przełącznika kluczykowego jest niebezpieczna i należy ją naprawić w centrum serwisowym.*
  - j) Przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć kluczyk zapłonowy. *Te zapobiegawcze środki ochronne zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.*
- 5) Obsługa i środki ostrożności przy używaniu narzędzi akumulatorowych
- a) Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. *Ładowarka akumulatora dostosowana do danego rodzaju akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, porażenia prądem, przegrzania lub wycieku płynu żrącego z akumulatora, jeśli użyta zostanie z innym akumulatorem.*
  - b) Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia. *Zastosowanie jakiegokolwiek innego akumulatora może stwarzać ryzyko obrażeń i pożarów.*
  - c) Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. *Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.*
  - d) Akumulator w złym stanie może spowodować wyciek płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu, przepłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, skonsultować się również z lekarzem. *Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.*
  - e) Nie używać uszkodzonego lub poddanego zmianom akumulatora lub narzędzia. *Uszkodzone lub poddane zmianom akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób, powodując tym samym ryzyko wystąpienia pożarów, wybuchu lub obrażeń.*
  - f) Nie narażać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. *Narażenie na ogień lub temperaturę powyżej 130 °C może doprowadzić do wybuchu.*
  - g) Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza podanym w instrukcji zakresem temperatur. *Nieprawidłowe ładowanie lub temperatura poza podanym zakresem może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększyć ryzyko wystąpienia pożaru.*
  - h) Nie ładować akumulatora w miejscach, w których występują opary, substancje łatwopalne ani w zbyt wilgotnych pomieszczeniach. *Jeśli nie można uniknąć wilgotnego otoczenia, należy użyć gniazodka elektrycznego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowym (RCD-Residual Current Device) w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym.*
  - i) Nie przechowywać przewodu ładowarki akumulatora w miejscach dostępnych dla dzieci.
- 6) Serwis
- a) Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi, używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. *Pozwala to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.*
  - b) Nie należy przeprowadzać żadnych prac naprawczych na akumulatorze. *Prace naprawcze muszą być wykonywane przez producenta lub wyspecjalizowane Centrum serwisowe.*

### 3. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ODSŃIEŻARKI

#### 3.1 INSTRUKTAŻ

**⚠ Przed rozpoczęciem obsługi tego urządzenia należy przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich instrukcji umieszczonych na maszynach oraz w podręcznikach. Dokładnie poznać elementy sterujące i obsługiwać maszynę w prawidłowy sposób. Wiedzieć, jak zatrzymać urządzenie i szybko wyłączyć elementy sterujące.**

- Nigdy nie zezwalać dzieciom na włączanie maszyny. Nigdy nie zezwalać dorosłym na obsługę maszyny bez odpowiedniego instruktażu.
- Nie dopuszczać do przebywania ludzi w obszarze pracy, a zwłaszcza małych dzieci.
- Uważać, aby się nie pośliznąć ani nie upaść, szczególnie podczas używania maszyny na biegu wstecznym.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia jeśli użytkownik jest w stanie przemęczenia, złego samopoczucia lub po zażyciu lekarstw oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych substancji, które mogą zaburzyć jego refleksy, czy uwagę.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczanego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym wchodzą w zakres obowiązków osób używających urządzenie i zwłaszcza, jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- W przypadku odstępstwa lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, należy upewnić się, że użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkownika zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

#### 3.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

- Dokładnie sprawdzić obszar użytkowania maszyny i usunąć wszystkie wycieraczki, plozy, panele, kable i inne ciała obce.
- Nigdy nie należy używać maszyny bez odpowiedniej odzieży zimowej.
- Należy unikać szerokiej odzieży, która może zaplątać się w ruchome części maszyny.
- Należy nosić obuwie, które poprawi przyczepność na śliskiej powierzchni.
- Podczas pracy lub w trakcie wykonywania regulacji lub naprawy należy nosić zawsze okulary ochronne lub osłonę oczu, aby zabezpieczyć oczy przed obcymi

ciałami, które mogłyby zostać wyrzucone przez maszynę.

- Należy wyregulować wysokość komory kolektora, aby usunąć żwir lub skruszony kamień.
- Nigdy nie próbować wykonywać regulacji przy uruchomionym silniku (z wyjątkiem sytuacji, kiedy jest to wyraźnie zalecane przez producenta).

#### 3.3 PODCZAS UŻYTKOWANIA

- Nie zbliżać rąk ani nóg do części obrotowych lub pod części obrotowe. Nie zbliżać się do otworu wyrzutu.
- Należy zachować najwyższą ostrożność podczas korzystania z maszyny na drogach szutrowych, chodnikach i skrzyżowaniach dróg. Uważać na ukryte zagrożenia.
- Po uderzeniu w nieznyany przedmiot, należy wyłączyć maszynę i wyjąć akumulator, a następnie dokładnie sprawdzić odśnieżarkę pod kątem uszkodzeń i naprawić je przed ponownym uruchomieniem odśnieżarki.
- Jeśli maszyna zacznie nieprawidłowo drgać, należy wyłączyć maszynę i niezwłocznie sprawdzić tego przyczynę. Zazwyczaj drgania są ostrzeżeniem o problemach.
- Maszynę należy zatrzymywać za każdym razem, kiedy opuszcza się stanowisko pracy, przed czyszczeniem komory kolektora/wirnika lub tunelu wyrzutowego i przed wykonywaniem napraw, regulacji czy kontroli.
- Nie uruchamiać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.
- Zachować najwyższą ostrożność podczas pracy na zboczach.
- Nigdy nie uruchamiać maszyny bez zainstalowanych i działających zabezpieczeń i urządzeń ochronnych mających na celu zapewnienie bezpieczeństwa.
- Nigdy nie kierować otworu wyrzutu w kierunku ludzi ani obszarów, na których mogą wystąpić szkody materialne. Trzymać z dala dzieci i inne osoby.
- Nie przeciążać wydajności maszyny, próbując odśnieżać ze zbyt dużą prędkością.
- Nigdy nie uruchamiać maszyny z dużą prędkością transportu na śliskich powierzchniach. Podczas pracy na biegu wstecznym należy patrzeć do tyłu i zachować ostrożność.
- Odłączyć akumulator, gdy maszyna jest transportowana lub nieużywana.
- Używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta maszyny (takich jak obciążenia kół, przeciwwagi czy kabiny).
- Nigdy nie uruchamiać maszyny przy słabej widoczności lub bez odpowiedniego oświetlenia. Zawsze należy być pewnym swojej pozycji i mocno trzymać rękojeści. Chodzić; nigdy nie biegać.
- Nigdy nie dotykać gorących części maszyny.

### 3.4 CZYSZCZENIE TUNELU WYRZUTOWEGO

a) Kontakt ręki z wirującym wirnikiem wewnątrz tunelu wyrzutowego jest najczęstszą przyczyną obrażeń związanych z odśnieżarką. Nigdy nie czyścić tunelu wyrzutowego ręką.

b) Aby wyczyścić tunel, należy:

1) WYŁĄCZYĆ MASZYNĘ!

2) Odczekać 10 sek., aby upewnić się, że łopatki wirnika przestały się obracać.

3) Do czyszczenia używać zawsze jakiegoś przyrządu, a nie rąk.

### 3.5 KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Należy często kontrolować śruby bezpieczeństwa i inne śruby, aby sprawdzić ich prawidłowe dokręcenie. Należy upewnić się, że sprzęt znajduje się w bezpiecznych warunkach roboczych.
- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.
- Jeśli odśnieżarka ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, należy zawsze odwołać się do szczegółowych informacji na ten temat zawartych w instrukcji obsługi.
- Zachować lub, w razie konieczności, wymienić tabliczki bezpieczeństwa.
- Przed magazynowaniem maszyny, należy pozostawić ją włączoną na kilka minut, aby zapobiec zamarznięciu kolektora/wirnika.
- Przed czyszczeniem, naprawą i kontrolą odśnieżarki należy wyłączyć maszynę i upewnić się, że kolektor/wirnik i wszystkie ruchome części są zatrzymane. Odłączyć akumulator, aby nikt nie mógł przypadkowo uruchomić silnika.

### 3.6 AKUMULATOR/ŁADOWARKA

**UWAGA** *Poniższe przepisy bezpieczeństwa dotyczą wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki dołączonej do urządzenia.*

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i znajomości przedmiotu, o ile nie będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub nie otrzymają instrukcji do obsługi urządzenia.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.

- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń oraz może powodować zagrożenie pożarowe.
- Przed włożeniem akumulatora, upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może spowodować pożar.
- Powierzchnię ładowarki należy zawsze utrzymywać wolną od kurzu i brudu.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.
- Nigdy nie doprowadzać do całkowitego rozładowania akumulatora i ładować go okazjonalnie, jeśli nie jest używany przez dłuższy czas.
- Nie używać ładowarki akumulatora w obecności oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora nagrzewa się, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, należy uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

### 3.7 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska jest ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu użytkowania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z przepisami lokalnymi.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi,

zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

### 3.8 HAŁAS, DRGANIA I RYZYKO RESZTKOWE

Całkowita zadeklarowana wartość drgań i deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testową (EN ISO 8437-42021) i mogą być wykorzystywane do porównywania jednego przyrządu z innym. Całkowita zadeklarowana wartość drgań może być wykorzystywana również we wstępnej ocenie narażenia.

Ostrzeżenie!

Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego może różnić się od całkowitej zadeklarowanej wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

Należy określić środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora, które opierają się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu operacyjnego, takich jak czas wyłączenia i czas pracy narzędzia na biegu jałowym oraz czas uruchamiania)

Dążyć do zminimalizowania wpływu drgań i hałasu. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania obejmują stosowanie rękawic podczas obsługi przyrządu, ograniczenie czasu pracy i używanie akcesoriów w dobrym stanie.



### Ryzyko resztkowe

Nawet jeśli przyrząd będzie użytkowany zgodnie z zaleceniami nie można wyeliminować wszystkich czynników ryzyka resztkowego. Poniższe ryzyko może wystąpić w związku z budową i projektem przyrządu:

1. Uszkodzenie płuc w przypadku niestosowania skutecznej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania skutecznej ochrony słuchu.
3. Problemy zdrowotne powodowane emisją drgań w przypadku stosowania narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas lub jeśli jest ono nieprawidłowo obsługiwane i konserwowane.

**UWAGA!** Ta maszyna wytwarza pole elektromagnetyczne podczas działania. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi zaleca się konsultację ze swoim lekarzem i producentem implantu medycznego przed użytkowaniem tej maszyny.

Dodatkowe informacje na temat niniejszego tekstu źródłowego

Aby uzyskać więcej informacji na temat tłumaczenia, należy posłużyć się tekstem źródłowym

## 4. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

### 4.1 OPIS MASZyny I PRZEZNACZENIE

**Maszyna ta jest odśnieżarką.**

Urządzenie to jest zasilane elektrycznie. Jest ono wyposażone w zasilacz z akumulatorem do 48V.

Musi być naładowane poprzez podłączenie do gniazdka, do 230 V, za pomocą specjalnej ładowarki (patrz oddzielna instrukcja).

Silnik elektryczny jest aktywowany przez dźwignię umieszczoną na ręczce, która napędza wirnik do odśnieżania.

Operator jest w stanie obsługiwać maszynę, trzymając ją za rączkę, gdzie umieszczona jest dźwignia startu oraz stojąc zawsze z tyłu maszyny.

#### 4.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i skonstruowana do:

- odgarniania, usuwania i wyrzucania śniegu z chodników, podjazdów i innych powierzchni na poziomie gruntu.
- powinna być użytkowana przez jednego operatora.

#### 4.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie maszyny stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- używanie maszyny do zamiatania;
- korzystanie z maszyny na powierzchniach powyżej poziomu gruntu, takich jak dachy domów, garaże, ganki lub inne obiekty lub budynki.
- uruchamianie wirnika w przypadku odgarniania innych przedmiotów niż śnieg (np. ziemi, trawy, kamyków, itp.).
- transport dzieci lub innych pasażerów, obsługa maszyny przez więcej niż jedną osobę.

#### ⚠ PRZESTROGA

Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub strat spowodowanych, własnych lub wobec osób trzecich.

#### 4.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 1). Ich zadaniem jest przypomnianie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny.

Znaczenie symboli:

	<b>OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE!</b> Maszyna ta, w przypadku nieprawidłowego użytkowania, może być niebezpieczna dla operatora i innych osób.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Przed użyciem maszyny, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Używać ochronników słuchu, okularów.
	Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu
	<b>ZAGROŻENIE!</b> Obrotowy wirnik. Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutu śniegu.

	<b>ZAGROŻENIE!</b> Nie zbliżać dłoni, ani stóp do obracających się części.
	<b>ZAGROŻENIE!</b> Nie wkładać rąk do wnętrza kanału wylotowego ze ślimakiem w ruchu. Zatrzymać silnik przed odblokowaniem tunelu wyrzutowego.
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO WYRZUTU!</b> Podczas użytkowania maszyny wszystkie osoby i zwierzęta domowe muszą znajdować się w odległości co najmniej 15 m od maszyny!
	<b>ZAGROŻENIE!</b> Przed serwisowaniem maszyny, należy wyjąć akumulator z urządzenia.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Informacje na temat akumulatora i ładowarki znajdują się w ich instrukcji obsługi

#### ⚠ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

#### 4.3 ETYKIETA ZNAMIONOWA PRODUKTU

Etykieta znamionowa produktu zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Adres producenta
2. Znak zgodności
3. Typ maszyny
4. Poziom mocy akustycznej
5. Napięcie zasilania
6. Miesiąc / Rok produkcji
7. Numer fabryczny
8. Kod wyrobu
9. IPX4

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

#### ⚠ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

---

## UWAGA

---

Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

---

### 4.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów, które pełnią następujące funkcje (rys. 1):

- A. **Uchwyt:** umożliwia kierowanie maszyną.
- B. **Dźwignia startowa:** umożliwia uruchamianie i wyłączanie maszyny.
- C. **Przycisk zwalniający:** zapobiega przypadkowemu uruchomieniu dźwigni startu
- D. **Korbka do sterownia tunelem wyrzutowym:** umożliwia poruszanie tunelem wyrzutowym śniegu.
- E. **Kontrolki LED:** zapewniają lepszą widoczność podczas pracy.
- F. **Pokrętła szybkiego odłączenia:** umożliwiają zamknięcie uchwytu obrotowego.
- G. **Centralny uchwyt**
- H. **Uchwyt dolny**
- I. **Tunel wyrzutowy:** otwarcie otworu wylotowego śniegu
- J. **Deflektor:** umożliwia kierowanie otworem wylotowym śniegu
- K. **Skrobak:** umożliwia usuwanie resztek śniegu z podłoża
- L. **Wirnik:** mechanizm wyrzucający śnieg.
- M. **Komorą akumulatora:** gniazdo akumulatora
- N. **Akumulator:** (jeśli nie jest dołączony do maszyny, patrz rozdział 15 "akcesoria na zamówienie"): urządzenie, które dostarcza energię elektryczną do urządzenia; jego cechy i przepisy dotyczące stosowania są opisane w oddzielnej instrukcji.
- O. **Ładowarka akumulatora:** (akcesorium na zamówienie, par. 15.2): urządzenie używane do ładowania akumulatora; jego cechy i przepisy dotyczące stosowania są opisane w oddzielnej instrukcji.

## 5. MONTAŻ

### PRZESTROGA

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

---

W celu ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, ale muszą być zamontowane po rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podanymi instrukcjami.

---

Rozpakowanie lub zakończenie montażu należy wykonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni powierzchni, w miejscu umożliwiającym przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze odpowiednich narzędzi. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji "MONTAŻ".

---

### 5.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy potrzebne do montażu.

#### 5.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Wyjąć odśnieżarkę z kartonu.
5. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### 5.2 MONTAŻ UCHWYTU

1. Zamontować środkową część uchwytu (rys. 2.A) do dolnego uchwytu, mocując go za pomocą szybkozłączek (rys. 2.B) z obu stron.
2. Górny uchwyt (rys. 2.C) umieścić na uchwycie środkowym i przymocować go za pomocą szybkozłączek (rys. 2.B)
3. Zabezpieczyć przewód elektryczny za pomocą dostarczonych przewodnic kablowych (rys. 3.A).

#### 5.3 MONTAŻ TUNELU WYRZUTOWEGO

1. Ustawić tunel wyrzutowy tak, aby był wyrównany z trzema wypustkami znajdującymi się na maszynie (rys. 4.A)
2. Przymocować dostarczonymi śrubami (rys. 4.B)

#### 5.4 MONTAŻ DRAŻKA OBROTOWEGO TUNELU WYRZUTOWEGO

1. Przełożyć drążek przez specjalny wspornik na uchwycie środkowym (rys. 5.A).



- Umieścić końcówkę drążka w specjalnym otworze łączącym z tunelem (rys. 5.B), trzymając go prosto z ręką skierowaną ku górze.
- Przymocować dostarczoną zawleczką (rys. 5. C)
- Sprawdzić, czy tunel wyrzutowy obraca się swobodnie (rys. 5. D)

## 6. ELEMENTY STEROWANIA

### 6.1 KLUCZ ZAPŁONU

Umożliwia zatrzymanie i uruchomienie silnika elektrycznego. Klucz zapłonu należy umieścić w odpowiednim gnieździe w komorze akumulatora (rys. 6. A):

- Klucz wyjęty: silnik zatrzymuje się i nie może być uruchomiony.
- Klucz włożony: silnik może być uruchomiony, umożliwiając funkcjonowanie maszyny.

### 6.2 DŹWIGNIA STARTU

Umożliwia ona zatrzymanie i uruchomienie silnika.

- Uruchomienie: Nacisnąć przycisk zwalniający (rys. 7. A) i pociągnąć za dźwignię startu (rys. 7.B).
- Zatrzymanie: zwolnić dźwignię startu (rys. 7.B).

### 6.3 PRZYCIISK ODBLOKOWANIA

Zapobiega przypadkowemu uruchomieniu dźwigni startu. Nacisnąć przycisk (rys. 7.A), aby odblokować dźwignię startu.

### 6.4 DŹWIGNIA DO REGULACJI POŁOŻENIA TUNELU WYRZUTOWEGO

Sterowanie obrotem dyszy wylotowej, co umożliwia kierowanie odprowadzania śniegu w pożądanym kierunku. Obracać pokrętkę (rys. 8.A) w prawo/lewo, aby wyregulować tunel wyrzutowy.

### 6.5 REGULACJA POŁOŻENIA DEFLEKTORA

Chwycić za uchwyt (rys. 9.A) i wcisnąć dźwignię (rys. 9.B), aby ustawić deflektor (rys. 9.C) w pożądanej pozycji.

### 6.6 KONTROLKI LED

Kontrolki się zapalają po uruchomieniu maszyny. Wyłączają się po zatrzymaniu maszyny.

## 7. UŻYTKOWANIE MASZYNY

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i niezbędnych czynności w celu zapewnienia bezpiecznych warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności:

### 7.1 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

#### 7.1.1 Kontrola i ponowne ładowanie akumulatora

Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania:

- sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w broszurze akumulatora.

### 7.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

#### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.

#### 7.2.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa i funkcjonowania wirnika

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

Część	Wynik
Nacisnąć przycisk zwalniający (rys. 8: A). Wcisnąć dźwignię startową.	Silnik uruchamia się i wirnik zaczyna się obracać.
Test pacy	Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków.
Zwolnić dźwignię startową.	Silnik i wirnik zatrzymują się natychmiast.

### 7.3 URUCHOMIENIE

#### ZAGROŻENIE

Uruchomienie odśnieżarki wprawia w ruch wirnik. Osoby trzecie powinny trzymać się w bezpiecznej odległości od urządzenia. Należy sprawdzić, czy wirnik nie dotyka kamieni lub przedmiotów, które mogą być wyrzucone.

- Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora (rys. 10.A) i włożyć akumulator, wciskając go do końca, aż zaskoczy na swoim miejscu i zapewni przepływ prądu.
- Włożyć klucz zapłonu (rys. 10.B)
- Nacisnąć przycisk zwalniający (rys. 7.A).
- Pociągnąć za dźwignię startu (rys. 7.B).

## PRZESTROGA

Jeśli wirnik jest zablokowany, nie próbować uruchamiać silnika.

Maszyna wyposażona jest w automatyczne zabezpieczenie „Ochrona silnika”, po jej włączeniu odczekać kilka sekund przed ponownym uruchomieniem maszyny.

## 7.4 PRACA

Jechać do przodu, usuwając śnieg.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas pracy maszyną należy zawsze mocno trzymać za uchwyty.

## ZAGROŻENIE

Zawsze zatrzymać silnik przed przystąpieniem do odblokowania.

## UWAGA

Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.

## 7.5 ZATRZYMANIE

Aby zatrzymać maszynę, należy zwolnić dźwignię startu (rys. 7.B).

## 7.6 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Najłatwiej jest usuwać świeży śnieg. Przemieszczać urządzenie po obszarach już oczyszczonych ze śniegu, aby usunąć resztki śniegu.
- W miarę możliwości, należy zawsze wyrzucać śnieg z wiatrem. Sprawdzić odległość i kierunek wyrzucania strumienia śniegu.
- Pod koniec pracy pozostawić urządzenie włączone przez kilka sekund, aby uniknąć tworzenia się lodu.
- Przy silnym wietrze obniżyć deflektor, tak aby skierować wyrzucany śnieg ku ziemi; zmniejsza to niebezpieczeństwo, że wiatr przemieści śnieg w niewłaściwe miejsce.

### 7.6.1 Suchy lub normalny śnieg

Śniegu o grubości do 20 cm może być szybko usunięty poprzez odgarnianie go przy stałej prędkości. W przypadku głębokiego śniegu lub zasp śnieżnych, zmniejszyć prędkość, aby umożliwić urządzeniu pracę we własnym tempie.

## 7.6.2 Mokry lub zbity śnieg

Jeździć urządzeniem powoli. Unikać korzystania z dolnego ostrza do usuwania ubitego śniegu i lodu.

## PRZESTROGA

Intensywne korzystanie z maszyny przy mokrym i gęstym śniegu może spowodować uszkodzenie gniazda wirnika.

## ZAGROŻENIE

Silnik może być bardzo gorący zaraz po wyłączeniu. Nie dotykać.

## 7.7 PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora (rys. 11. A).
2. Wcisnąć zapadkę blokującą znajdującą się na akumulatorze i wyjąć go z jego gniazda (rys. 11.B).
3. Naładować go (par. 8.2.2);
4. Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
5. Dokonać czyszczenia (par. 8.3).
6. Dokręcić śruby i nakrętki, które poluzowały się w czasie pracy.
7. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby należy wymienić uszkodzone części.

## PRZESTROGA

Wymnawać akumulator (par. 8.2.2) za każdym razem, gdy maszyna nie jest używana lub jest pozostawiona bez nadzoru.

## 8. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

### 8.1 INFORMACJE OGÓLNE

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

- Zatrzymać maszynę (par. 7.5);
- Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par.8.2.2);
- Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
- Przeczytać instrukcję obsługi;
- Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

## **8.2 AKUMULATOR**

### **8.2.1 Poziom naładowania akumulatora**

Żywotność akumulatora (czyli powierzchnia, jaką można odświeżyć przed ponownym ładowaniem) zależy w głównej mierze od zachowań operatora, który powinien unikać:

- częstego włączania i wyłączania maszyny podczas pracy.

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- dokonanie zakupu drugiego standardowego akumulatora w celu natychmiastowej wymiany rozładowanego akumulatora, bez przerywania ciągłości pracy;
- dokonanie zakupu akumulatora o zwiększonej niezależności w stosunku do standardowego akumulatora (par. 15.1);
- jednoczesne używanie dwóch akumulatorów (w celu prawidłowego zestawienia akumulatorów należy odnieść się do odpowiedniej tabeli)

### **8.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora**

1. Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora (rys. 11.A).
2. Wcisnąć zapadkę blokującą znajdującą się na akumulatorze i wyjąć go z jego gniazda (rys. 11.B).
3. Włożyć akumulator (rys. 12.A) do gniazda w ładowarce (rys. 12.B).
4. Podłączyć ładowarkę do gniazda wtykowego o napięciu odpowiadającym temu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
5. Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki.

#### **UWAGA**

Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie uniemożliwiające ponowne ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie zawiera się w przedziale pomiędzy 4 i +40 °C.

#### **UWAGA**

Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

## **UWAGA**

Akumulator może być przechowywany w pomieszczeniach o temperaturze od +7 °C do +40 °C.

### **8.2.3 Ponowny montaż akumulatora w maszynie**

Po zakończeniu ładowania akumulatora:

1. Wyjąć akumulator (rys. 13.A) z jego gniazda w ładowarce (rys. 13.B).
2. Odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.
3. Włożyć akumulator do jego gniazda w maszynie (rys. 10.C)

### **8.3 CZYSZCZENIE MASZINY**

Zawsze czyścić maszynę po zakończeniu użytkowania. W celu wykonania czyszczenia maszyny, należy wykonać następujące czynności:

- Zatrzymać silnik.
- Wyjąć akumulator z komory.
- Ostudzić silnik odśnieżarki.
- Zawsze czyścić maszynę po zakończeniu użytkowania przy użyciu czystej i wilgotnej szmatki nasączonej neutralnym detergentem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci przy użyciu miękkiej i suchej szmatki. Wilgoć może powodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać agresywnych detergentów ani rozpuszczalników do czyszczenia części z materiału sztucznego i rękojeści.
- Nie stosować strumieni wody i unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby unikać przegrzewania i uszkodzeń silnika lub akumulatora, należy zawsze sprawdzać, czy kratki zasysające powietrze są czyste i wolne od zabrudzeń.

### **8.4 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE**

- Utrzymywać dokręcone śruby i nakrętki, aby się upewnić, że maszyna znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Należy regularnie sprawdzać, czy rękojeści są dobrze przymocowane.

## **9. MAGAZYNOWANIE**

### **9.1 PRZECHOWYWANIE MASZINY**

W razie konieczności przechowania urządzenia:

1. Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 8.2.2).
2. Odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony;
3. Dokonać czyszczenia (par. 8.3).
4. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby

wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

5. Przechowywanie maszyny:
  - w suchym środowisku,
  - zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi,
  - w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

## 9.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Akumulator może być przechowywany w pomieszczeniach o temperaturze od + 7 °C do + 40 °C. W przypadku przechowywania maszyny w pomieszczeniach, w których istnieje możliwość przekroczenia zalecanych wartości granicznych temperatury zaleca się wyjąć akumulator i przenieść go do innego pomieszczenia, gdzie zachowają się warunki odpowiednie do jego przechowywania.

**UWAGA** W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia wydajności akumulatora, należy ładować go raz na dwa miesiące.

## 10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy należy przemieścić, przetransportować maszynę, należy:

- Zatrzymać maszynę.
- Założyć grube rękawice robocze.
- Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Wyjąć akumulator z gniazda.
- Maszynę trzymać tylko za rękojeści
- Upewnić się, że przemieszczenie maszyny nie spowoduje szkód czy obrażeń.

## 11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa maszyny.

Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich praw konsumenta udzielonych gwarancji oraz

zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Nieoryginalne części zamienne i akcesoria nie są zatwierdzone przez producenta, ich stosowanie powoduje utratę gwarancji.
- Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

## 12. ZAKRES GWARANCJI

Postanowienia gwarancyjne są przeznaczone wyłącznie dla konsumentów, tj. nieprofesjonalnych operatorów.

Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i fabryczne, stwierdzone w okresie gwarancyjnym przez sprzedawcę lub autoryzowane centrum serwisowe.

Wykonanie uprawnień z tytułu gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany części uznanych za wadliwe.

Wykonanie uprawnień z tytułu gwarancji jest uzależnione od regularnej konserwacji maszyny.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkowników z załączoną dokumentacją (Instrukcje obsługi).
- Profesjonalnego użytkownika.
- Nieuwagi, zaniedbania.
- Przyczyny zewnętrznej (błyskawice, uderzenia, obecność ciał obcych wewnątrz maszyny) lub wypadku.
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkownika i montażu maszyny.
- Niewystarczającej konserwacji.
- Dokonania modyfikacji maszyny.
- Użycia nieoryginalnych części zamiennych (dopasowanych części).
- Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Czynności konserwacyjnych (opisanych w instrukcji obsługi).
- Normalnego zużycia materiałów eksploatacyjnych.
- Normalnego zużycia.
- Pogorszenia wyglądu maszyny w związku z jej użytkowaniem.
- Wszelkich dodatkowych kosztów związanych z aktywacją gwarancji, takich jak przemieszczenie jej do użytkownika, przewóz maszyny do sprzedawcy detalicznego, wynajem sprzętu zastępczego lub wykonanie połączeń telefonicznych do firmy zewnętrznej w celu przeprowadzenia wszystkich prac konserwacyjnych.

Użytkownik jest chroniony przez przepisy prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw użytkownika przewidzianych przez przepisy krajowe.

### 13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość	Paragraf
Kontrole bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	6
Zawsze należy sprawdzić, czy urządzenia elektryczne są w nienaruszonym stanie i w pełni funkcjonalne.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	6
Sprawdzić, czy wirnik obraca się swobodnie	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	6.
Stosować spray silikonowy na wirniku w celu zapobiegania tworzenia się lodu.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	6
Upewnić się, że wszystkie śruby są dokręcone. W razie potrzeby dokręcić.	Przed i po każdym użyciu.	4
Sprawdzić, czy dźwignia startowa uruchamia się jedynie poprzez wyłączenie blokady dźwigni startowej.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	5
Generalne czyszczenie i kontrola	Po każdym użyciu	8.3

### 14. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Maszyna nie uruchamia się.	Brak lub nieprawidłowe włożenie akumulatora	Sprawdzić prawidłowe umieszczenie akumulatora w komorze.
	Zabezpieczenie przed przeciążeniem	Odczekać kilka sekund na automatyczne przywrócenie ustawień.
	Wirnik jest zapchany, a silnik nie uruchamia się.	Natychmiast wyłączyć dźwignię startową i usunąć przeszkodę. Następnie spróbować ponownie włączyć silnik.
2. Silnik z trudem się obraca.	Wirnik jest zatkany, zablokowany przez przeszkodę lub uszkodzony.	Oczyścić wirnik i tunel. Usunąć zanieczyszczenia lub ciała obce. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.
	Wymienić w razie uszkodzenia.	Skontaktować się z serwisem lub sprzedawcą.
3. Silnik nagle zatrzymuje się podczas pracy.	Nieprawidłowe działanie części elektrycznej.	Skontaktować się z serwisem lub sprzedawcą.
	Zadziałała ochrona przed przeciążeniem.	Odczekać 10 minut i spróbować ponownie.
4. Nadmierne wibracje	Luźne części lub wirnik uszkodzony.	Dokręć wszystkie elementy mocujące. Wymienić uszkodzone części w autoryzowanym centrum serwisowym.
	Uchwyt nie ustawiony prawidłowo.	Upewnić się, że uchwyt jest zamontowany na swoim miejscu.
5. Brak lub spowolnione wyrzucanie śniegu	Wirnik się zaciął.	Usunąć zanieczyszczenia lub ciała obce z wirnika.
6. Pług pozostawia cienką warstwę śniegu na ziemi.	Zużyty skrobak	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
7. Niezależność działania akumulatora jest niska	Trudne warunki użytkowania z większym poborem prądu	Dokonać optymalizacji użytkowania (rozdz. 8)
	Akumulator niewystarczający w stosunku do wymagań	Użyć drugiego akumulatora lub akumulatora o zwiększonej niezależności

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
8. Ładowarka nie ładuje akumulatora (czerwona dioda LED świeci się lub miga)	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora	Sprawdzić prawidłowe umieszczenie akumulatora
	Nieodpowiednie warunki pomieszczenia	Wykonać ładowanie w pomieszczeniu o odpowiedniej temperaturze (rozdz. 8)
	Zabrudzone styki	Wyczyścić styki
9. Ładowarka nie ładuje akumulatora (dioda LED nie świeci się)	Brak napięcia w ładowarce akumulatora	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona i, czy w gnieździe wtykowym jest obecne napięcie
	Uszkodzona ładowarka akumulatora	Wymienić na oryginalną część

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.

## 15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

### 15.1 AKUMULATORY

Aby dostosować się do specyficznych wymogów operacyjnych, dostępne są akumulatory w różnych pojemnościach (rys. 1.N).

Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

### 15.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie, które służy do ładowania urządzenia (rys. 1: O).